

F. 1999 — 3702

[S - C - 99/14263 ]

**4 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal fixant les conditions d'exploitation d'un service de lignes louées, notamment pour les opérateurs puissants sur le marché**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Le service de lignes louées ne constitue pas simplement un service de télécommunications sur lequel se fondent les activités de nombreuses entreprises. Il a joué et continue de jouer un rôle stratégique dans le développement du marché des services de télécommunications, surtout depuis l'ouverture complète du marché de la téléphonie vocale.

Avant la libéralisation des infrastructures de télécommunications, le service de lignes louées ne pouvait être offert que par Belgacom. La libéralisation, partielle en 1996 et totale en 1998, des réseaux publics de télécommunications, résultant de la transposition des directives européennes en vue de l'instauration d'un marché commun, ont modifié cette donne et permis ainsi l'ouverture du marché des lignes louées. Désormais, tout détenteur d'une licence individuelle pour l'établissement et l'exploitation d'un réseau public de télécommunications est en droit, à condition d'en faire la déclaration à l'Institut, d'offrir un service de lignes louées.

Toutefois, pour éviter que le comportement d'organismes puissants sur le marché des lignes louées ne puisse entraver la concurrence à peine installée, il a fallu établir un certain nombre de règles en vue de permettre à d'autres entreprises de se lancer sur ce marché. Ces règles font l'objet du présent arrêté. Elles puisent leur origine dans la directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées, qui a été modifiée par la directive 97/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 octobre 1997 modifiant les directives 90/387/CEE et 92/44/CEE en vue de les adapter à un environnement concurrentiel dans le secteur des télécommunications, et par la décision de la Commission du 7 janvier 1998 modifiant l'annexe II de la directive 92/44/CEE du Conseil.

Nous voulons aussi attirer votre attention sur l'avis du Conseil d'Etat du 7 juillet 1999, qui dans le commentaire relatif à l'article 18, § 3, de l'arrêté royal constate qu'il est fait référence à l'article 43bis, § 3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et que le Conseil d'Etat ne considère pas cet article comme étant en accord avec la constitution. Nous voulons exprimer notre intention de réformer cette disposition légale en vue de la conformer à l'avis du Conseil d'Etat.

## Commentaire article par article

L'article 1<sup>er</sup> explique la terminologie utilisée dans cet arrêté.

L'article 2 prévoit les mesures que peut prendre un opérateur puissant sur le marché des lignes louées dans les cas de situation d'urgence, ainsi que les informations à communiquer aux utilisateurs et à l'Institut dans pareils cas.

L'article 3 impose à l'opérateur puissant sur le marché des lignes louées la fourniture d'un service transparent, sans restriction d'utilisation, hormis celles permises par le présent arrêté.

L'article 4 détermine les raisons et les conditions dans lesquelles un opérateur puissant sur le marché des lignes louées peut restreindre l'utilisation de lignes louées.

L'article 5 précise la procédure à suivre dans le cas où un opérateur puissant sur le marché des lignes louées envisagerait d'imposer des restrictions d'utilisation à l'utilisateur d'une ligne louée.

L'article 6 énonce le motif pour lequel un organisme puissant sur le marché des lignes louées peut invoquer la protection des données en vue de limiter l'utilisation de lignes louées.

Les articles 7 à 12 imposent de communiquer à l'Institut un certain nombre de renseignements afin qu'il puisse s'assurer du respect des dispositions contenues dans le présent arrêté.

L'article 13 contraint les organismes puissants sur le marché des lignes louées à des exigences tarifaires afin d'assurer ainsi le respect des deux principes fondamentaux de l'orientation sur les coûts et de transparence. Le § 2 prévoit que l'I.B.P.T. peut accorder une exception lorsqu'il estime qu'il existe déjà une concurrence effective sur le marché en question, ce qui peut ressortir du fait que les tarifs satisfont aux conditions mentionnées au § 1<sup>er</sup>.

N. 1999 — 3702

[S - C - 99/14263]

**4 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de exploitatie van een dienst voor huurlijnen, meer bepaald door operatoren met een sterke positie op de markt**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De dienst voor huurlijnen is niet alleen maar een telecommunicatiedienst waarop de activiteiten van talrijke ondernemingen steunen. Het heeft een strategische rol gespeeld en doet dat nog steeds in de ontwikkeling van de markt voor telecommunicatiediensten, vooral sedert de volledige openstelling van de markt voor spraaktelefonie.

Voor de liberalisering van de telecommunicatie-infrastructuur, mocht de dienst voor huurlijnen alleen maar door Belgacom worden verstrekt. De in 1996 gedeeltelijke en in 1998 volledige liberalisering van de openbare telecommunicatienetwerken, die voortvloeide uit de omzetting van de Europese richtlijnen met het oog op de instelling van een gemeenschappelijke markt, heeft een nieuwe situatie doen ontstaan en heeft zo de markt voor huurlijnen opengesteld. Voortaan mag elke houder van een individuele vergunning voor de aanleg en exploitatie van een openbaar telecommunicatienetwerk een dienst voor huurlijnen aanbieden, mits hij daarvan aangifte doet bij het Instituut.

Om evenwel te vermijden dat de houding van organisaties met een sterke positie op de markt voor huurlijnen de pas ingevoerde concurrentie belemmert, was het nodig een zeker aantal regels op te stellen om ook andere ondernemingen de kans te geven om op die markt hun intrede te doen. Die regels zijn in het onderhavige besluit vastgelegd. Zij zijn afgeleid van richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op huurlijnen, die gewijzigd is door richtlijn 95/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 oktober 1997 tot wijziging van de richtlijnen 90/387/EEG en 92/44/EEG met het oog op de aanpassing aan een door concurrentie gekenmerkte context in de telecommunicatie, en door de beschikking van de Commissie van 7 januari 1998 houdende wijziging van bijlage II bij richtlijn 92/44/EEG van de Raad.

Wij willen uw aandacht ook vestigen op het Advies van de Raad van State van 7 juli 1999, dat in haar commentaar op artikel 18, § 3, van het koninklijk besluit stelt dat het verwijst naar artikel 43bis, § 3, 4<sup>e</sup>, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en dat de Raad van State dit wetsartikel niet in overeenstemming met de grondwet acht. Wij willen u onze bedoeling te kennen geven deze wetsbepaling binnen redelijke termijn te herzien in overeenstemming met de opmerkingen van de Raad van State.

## Artikelsgewijze commentaar

Artikel 1 verklaart de terminologie die in dit besluit wordt gebruikt.

Artikel 2 bepaalt de maatregelen die een operator met een sterke positie op de markt voor huurlijnen in noodgevallen kan treffen, alsook de inlichtingen die in dergelijke gevallen aan de gebruikers en aan het Instituut moeten worden meegegeeld.

Artikel 3 verplicht de operator met een sterke positie op de markt voor huurlijnen tot de levering van een transparante dienst, zonder beperkingen op het gebruik, buiten die welke door het onderhavige besluit worden toegestaan.

Artikel 4 legt de redenen en voorwaarden vast waarom en waaronder een operator met een sterke positie op de markt voor huurlijnen het gebruik van huurlijnen mag beperken.

Artikel 5 verduidelijkt de procedure die moet worden gevolgd wanneer een operator met een sterke positie op de markt voor huurlijnen voornemens is aan de gebruiker van een huurlijn beperkingen op te leggen inzake gebruik.

Artikel 6 vermeldt de reden waarom een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen zich mag beroepen op de bescherming van de gegevens om het gebruik van huurlijnen te beperken.

De artikelen 7 tot 12 leggen de verplichting op om aan het Instituut een zeker aantal inlichtingen te verstrekken opdat het zich ervan kan vergewissen dat de bepalingen van het onderhavige besluit worden nageleefd.

Artikel 13 verplicht organisaties met een sterke positie op de markt voor huurlijnen tot tariefbeperkingen om zo de naleving te garanderen van het grondbeginsel van kostenbasing en het grondbeginsel van transparantie. § 2 stelt dat het I.B.P.T. hierop een uitzondering kan toestaan wanneer het van oordeel is dat op de betreffende markt reeds effectieve concurrentie aanwezig is, hetgeen kan blijken uit het feit dat de tarieven aan de in § 1 vermelde voorwaarden voldoen.

L'article 14 définit une méthode de calcul des coûts en vue de l'exécution de l'article 13 du présent arrêté.

L'article 15 autorise qu'une méthode de comptabilisation des coûts autre que celle indiquée à l'article 14 du présent arrêté puisse être appliquée, à la condition d'obtenir l'autorisation de l'Institut qui en informe préalablement la Commission.

L'article 16 subordonne la fourniture du service de lignes louées à la conclusion d'un contrat entre l'organisme puissant sur le marché des lignes louées et son client.

L'article 17 vise à donner à l'utilisateur suffisamment de temps pour accepter ou refuser l'offre. C'est pourquoi une offre doit en principe être maintenue pendant un an. L'I.B.P.T. peut accepter qu'une offre ne soit valable que pendant 3 mois ou moins. Dans ce cas, l'offre ne peut être suspendue qu'après concertation avec les personnes qui en ont témoigné de l'intérêt, par exemple en leur donnant un délai de réflexion, même si la période de validité de l'offre est officiellement dépassée. Ces personnes doivent toutefois avoir témoigné à temps de leur intérêt, c.-à-d. dans le délai de validité officiel de l'offre.

L'article 18 concerne les organismes fournissant des lignes louées, qu'ils soient puissants ou non, et instaure une obligation de collaboration avec le service de médiation pour les télécommunications. Cette collaboration a deux objectifs. D'une part, faciliter les relations entre l'organisme fournissant les lignes louées et le service de médiation. D'autre part, faciliter le traitement du différend intervenu entre l'organisme fournissant les lignes louées et son client.

L'article 19 oblige l'organisme puissant sur le marché des lignes louées à publier un certain nombre d'informations essentielles à la fourniture du service de lignes louées.

L'article 20 subordonne les décisions de refus de fourniture de lignes louées, d'interruption de fourniture de lignes louées ou de réduction de la disponibilité des fonctions d'une ligne louée à l'obtention d'une décision d'autorisation de la Chambre. Cette décision d'autorisation est prise après avoir entendu les parties concernées.

Cet arrêté suit l'avis du Conseil d'Etat.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,  
le très respectueux  
et le très fidèle serviteur,

Le Ministre des Télécommunications,  
R. DAEMS

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 2 juillet 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté "fixant les conditions d'exploitation d'un service de lignes louées, notamment pour les opérateurs puissants sur le marché", a donné le 7 juillet 1999 l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Suivant l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

Artikel 14 legt een kostenberekeningssysteem vast met het oog op de tenuitvoerlegging van artikel 13 van het onderhavige besluit.

Artikel 15 staat het toe dat een andere methode wordt toegepast voor het boeken van de kosten dan die van artikel 14 van het onderhavige besluit, op voorwaarde dat daartoe toestemming is verleend door het Instituut, dat de Commissie vooraf daarvan op de hoogte stelt.

Artikel 16 doet de levering van de dienst voor huurlijnen afhangen van het sluiten van een contract tussen de organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen en haar klant.

Artikel 17 beoogt de gebruiker de nodige tijd te geven om al dan niet op een aanbod in te gaan. Vandaar dat een aanbod in principe gedurende 1 jaar gehandhaafd moet blijven. Het B.I.P.T. kan toestaan om een aanbod gedurende 3 maanden of minder te laten gelden. In dat geval kan ten aanzien van personen die hun interesse hebben laten blijken het aanbod slechts beëindigd worden na overleg met hen, d.w.z. dat hen bijvoorbeeld de nodige bedenktijd wordt gegeven, ook al is de aanbiedingsperiode formeel afgelopen. Deze personen moeten hun interesse echter wel tijdig hebben laten blijken, d.w.z. binnen de formele looptijd van het aanbod.

Artikel 18 betreft de organisaties die huurlijnen leveren, ongeacht of zij over een sterke marktpositie beschikken, en voert de verplichting in tot samenwerking met de ombudsdienst voor telecommunicatie. Die samenwerking streeft twee doelstellingen na. Enerzijds de betrekkingen vergemakkelijken tussen de organisatie die de huurlijnen levert en de ombudsdienst. Anderzijds de behandeling vergemakkelijken van het geschil tussen de organisatie die de huurlijnen levert en haar klant.

Artikel 19 verplicht de organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen ertoe een zeker aantal inlichtingen te publiceren die essentieel zijn voor de levering van de dienst voor huurlijnen.

Artikel 20 maakt de beslissingen inzake weigering tot levering van huurlijnen, tot onderbreking van de levering van huurlijnen of tot beperking van de huurlijnfaciliteiten afhankelijk van de toestemming vanwege de Kamer. Die beslissing tot toestemming wordt genomen nadat de betrokken partijen zijn gehoord..

Dit besluit volgt het advies van de Raad van State.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Telecommunicatie,  
R. DAEMS

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 2 juli 1999 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden voor de exploitatie van een dienst voor huurlijnen, meer bepaald door operatoren met een sterke positie op de markt", heeft op 7 juli 1999 het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2<sup>e</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

La lettre et le préambule sont rédigés de manière quasi identique. En l'occurrence le préambule s'exprime en ces termes :

« Vu l'urgence résultant de l'avis motivé que la Commission a adressé à la Belgique le 15 avril 1999 au titre de l'article 169 du traité CE concernant la transposition incorrecte en droit interne de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 dans lequel la Commission reproche notamment à la Belgique le manque de transparence en ce qui concerne les obligations applicables aux opérateurs puissants, entre autres sur le marché des lignes louées; ».

Dans le bref délai qui lui a été imparti, la section de législation s'est limitée aux observations ci-après.

#### Observation préalable

A première vue, le projet paraît transposer correctement les directives européennes en la matière.

#### Observations particulières

##### Article 18

Le paragraphe 3 impose au titulaire de l'autorisation l'obligation de conclure un protocole avec le service de médiation, comprenant "notamment la convention d'arbitrage dont (il est) question à l'article 43bis, § 3, 4", de la loi".

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà observé (1) :

« ... il résulte clairement tant de l'article 43bis précité que des dispositions constitutionnelles qui confient aux cours et tribunaux les litiges portant sur des droits civils (article 144) et qui prévoient que "nul ne peut être distrait contre son gré du juge que la loi lui assigne" (article 13), que le recours à l'arbitrage du service de médiation implique le libre consentement de toutes les parties au litige. Le consentement de l'entreprise qui fournit un service de télécommunications ne peut dès lors lui être imposé comme condition de fourniture de ce service. » .

La disposition examinée doit être revue en conséquence.

##### Article 20

Cette disposition tend à assurer la transposition de l'article 8 de la directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées.

L'arrêté royal du 4 mars 1999 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques aux directives de l'Union européenne et modifiant certaines dispositions de cette loi relatives au service universel a étendu la compétence de la "Chambre" prévue à l'article 79ter de la loi du 21 mars 1991 aux litiges en matière de lignes louées.

Dans le Rapport au Roi précédant cet arrêté, on peut lire :

« Par ailleurs les compétences de la Chambre pour l'Interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées ont été étendues aux litiges en matière de lignes louées. En effet les articles 5, 8 et 12 de la directive 92/44/CEE, telle que modifiée par la directive 97/51/CE, prévoient la possibilité d'un recours pour les utilisateurs de lignes louées. Cette extension des compétences de la Chambre pour l'Interconnexion, l'accès spécial et les utilisations partagées aux litiges en matière de lignes louées permettra ainsi de rencontrer les dispositions de la directive concernée et de répondre à une mise en demeure lancée à cet égard par la Commission à l'encontre de la Belgique (infractions 93/0627). » .

Dans son avis L. 28.917/4, donné le 7 juin 1999 sur un projet d'arrêté royal "organisant la procédure devant la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées", la section de législation du Conseil d'Etat attire l'attention sur la nécessité d'assurer la transposition de l'article 8 de la directive 92/44/CEE en confiant à la "Chambre" la procédure prévue par cette disposition.

De motivering in de brief en in de aanhef is bijna op dezelfde wijze gesteld. In het onderhavige geval luidt de motivering in de aanhef als volgt :

« Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het gemotiveerd advies dat de Commissie op 15 april 1999 krachtens artikel 169 van het EG-verdrag aan België heeft gericht met betrekking tot de incorrecte omzetting in intern recht van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 waarin de Commissie aan België met name het gebrek aan transparantie verwijt wat betreft de verplichtingen die gelden voor operatoren met een sterke marktpositie, onder andere op de markt voor huurlijnen; ».

Binnen de korte tijd die de afdeling wetgeving is toegemeten, heeft ze zich beperkt tot het maken van de volgende opmerkingen.

#### Voorafgaande opmerking

Op het eerste gezicht lijken de Europese richtlijnen terzake bij het ontwerp correct te worden omgezet.

#### Bijzondere opmerkingen

##### Artikel 18

Bij paragraaf 3 wordt de vergunninghouder verplicht om met de ombudsdienst een protocol te sluiten dat "onder meer de arbitrageovereenkomst waarvan sprake (is) in artikel 43bis, § 3, 4", van de wet" bevat.

De Raad van State heeft voorheen echter reeds het volgende opgemerkt (1) :

« Bovendien blijkt duidelijk, zowel uit het voormelde artikel 43bis als uit de grondwetsbepalingen die aan de hoven en rechtbanken de geschillen houdende burgerlijke rechten toewijzen (artikel 144) en die bepalen dat niemand tegen zijn wil kan worden afgehouden van de rechter die de wet hem toekent" (artikel 13), dat het beroep doen op de arbitrage van de ombudsdienst de vrije instemming impliceert van alle partijen bij het geschil. De toestemming van de onderneming die een telecommunicatiedienst levert, kan haar bijgevolg niet worden opgelegd als voorwaarde om die dienst te leveren. » .

De onderzochte bepaling behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

##### Artikel 20

Deze bepaling strekt tot omzetting van artikel 8 van richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op huurlijnen.

Bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de richtlijnen van de Europese Unie en tot wijziging van sommige bepalingen van die wet met betrekking tot de universele dienstverlening is het bevoegdheidsdomein van de "Kamer" vermeld in artikel 79ter van de wet van 21 maart 1991 verruimd tot de geschillen inzake huurlijnen.

In het verslag aan de Koning dat aan dat besluit voorafgaat, staat het volgende te lezen :

« Bovendien is de bevoegdheid van de Kamer voor Interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik uitgebreid tot geschillen met betrekking tot huurlijnen. De artikelen 5, 8 en 12 van richtlijn 92/44/EEG zoals gewijzigd bij richtlijn 97/51/EG voorzien immers in de mogelijkheid voor gebruikers van huurlijnen om beroep aan te tekenen. Deze uitbreiding van de bevoegdheid van de Kamer voor Interconnectie, bijzondere toegang en gedeeld gebruik tot geschillen met betrekking tot huurlijnen zal het mogelijk maken tegemoet te komen aan de bepalingen van de betreffende richtlijn en zo antwoord te bieden op een inbreukprocedure die de Commissie in dat verband tegen België heeft ingeleid (inbreuken 93/0627). » .

In advies L. 28.917/4, dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 7 juni 1999 heeft gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de werking van en de procedure voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik", vestigt die afdeling er de aandacht op dat artikel 8 van richtlijn 92/44/EEG behoort te worden omgezet door de "Kamer" bevoegd te verklaren voor de procedure waarin die bepaling voorziet.

L'hypothèse envisagée tant par celle-ci que par l'article 20 en projet est celle où l'organisme puissant souhaite refuser l'accès, interrompre la fourniture ou limiter l'utilisation d'une ligne louée pour non-respect "présupposé" des conditions d'utilisation. Il s'agit donc bien d'une situation litigieuse qui relève de la compétence dévolue par la loi à la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées.

L'article 20 doit donc viser cette "Chambre" plutôt que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

L'article examiné doit être revu en conséquence.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;

P. Lienardy et P. Quertainmont, conseillers d'Etat;

J. van Compernelle, assesseur de la section de législation;

Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Nikis, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,

M. Proost.

Le président,

R. Andersen.

—————  
Note

(1) Avis L. 28.067/4, donné le 30 septembre 1998, sur un projet d'arrêté royal "portant les conditions de confection, édition et distribution des annuaires"; avis L. 28.424/4, donné le 14 décembre 1998, sur un projet d'arrêté royal "relatif au cahier de charges applicable à l'exploitation des services de communications personnelles mobiles par satellite".

**4 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal fixant les conditions d'exploitation d'un service de lignes louées, notamment pour les opérateurs puissants sur le marché**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées, modifiée par la directive 97/51/CE du 6 octobre 1997 par la décision de la Commission du 7 janvier 1998;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 88 et 107, § 3;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 15 juin 1999;

Vu l'urgence résultant de l'avis motivé que la Commission a adressé à la Belgique le 15 avril 1999 au titre de l'article 169 du traité CE concernant la transposition incorrecte en droit interne de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 dans lequel la Commission reproche notamment à la Belgique le manque de transparence en ce qui concerne les obligations applicables aux opérateurs puissants, entre autres sur le marché des lignes louées;

Het geval dat bedoeld wordt in die bepaling en in het ontworpen artikel 20 is dat waarin de organisatie met een sterke marktpositie van plan is de toegang tot een huurlijn te weigeren, de levering ervan te onderbreken of het gebruik ervan te beperken wegens "vermeende" niet-inachtneming van de gebruiksvoorwaarden. Daarbij gaat het dus duidelijk om een betwist geval dat ressorteert onder de bevoegdheid die bij de wet is opgedragen aan de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik.

In artikel 20 behoort dan ook te worden verwezen naar die "Kamer" in plaats van naar het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Het onderzochte artikel behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;

P. Lienardy en P. Quertainmont, staatsraden;

J. van Compernelle, assessor van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Nikis, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

De griffier,

M. Proost.

De voorzitter,

R. Andersen.

—————  
Nota

(1) Advies L. 28.067/4, dat op 30 september 1998 is gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de voorwaarden tot vervaardiging, uitgave en verspreiding van de telefoongidsen" en advies L. 28.424/4, dat op 14 december 1998 is gegeven over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het bestek van toepassing op de exploitatie van mobiele persoonlijke satellietcommunicatiediensten".

**4 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor de exploitatie van een dienst voor huurlijnen, meer bepaald door operatoren met een sterke positie op de markt**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op huurlijnen, gewijzigd door richtlijn 97/51/EG van 6 oktober 1997 en door de beschikking van de Commissie van 7 januari 1998;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 88 en 107, § 3;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 juni 1999;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die voortvloeit uit het gemotiveerd advies dat de Commissie op 15 april 1999 krachtens artikel 169 van het EG-verdrag aan België heeft gericht met betrekking tot de incorrecte omzetting in intern recht van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 waarin de Commissie aan België met name het gebrek aan transparantie verwijt wat betreft de verplichtingen die gelden voor operatoren met een sterke marktpositie, onder andere op de markt voor huurlijnen;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE Ier. — Définitions

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> loi : la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2<sup>o</sup> Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé « I.B.P.T. », visé à l'article 71 de la loi;

3<sup>o</sup> service de lignes louées : le service visé à l'article 68, 8<sup>o</sup>, de la loi;

4<sup>o</sup> exigences essentielles : les exigences visées par l'article 68, 29<sup>o</sup> de la loi;

5<sup>o</sup> zone géographique : la totalité ou une partie du territoire du Royaume;

6<sup>o</sup> organisme puissant sur le marché des lignes louées : l'organisme au sens de l'article 68, 22<sup>o</sup>, de la loi, sur un marché de lignes louées, déterminé sur la base du(des) type(s) de lignes louées offert(s) dans une zone géographique particulière;

7<sup>o</sup> délai de fourniture standard : le délai qui court à compter du jour de la commande ferme, par écrit, d'une ligne louée par le client à un organisme puissant sur le marché des lignes louées et durant lequel 95 % de la totalité des lignes louées du même type ont été mis à la disposition des clients;

8<sup>o</sup> délai de réparation standard : le délai qui court entre le moment où la communication d'un dérangement a été transmise à l'organisme puissant sur le marché des lignes louées concerné et le moment où 80 % de la totalité des lignes louées du même type sont réparés et où les utilisateurs en sont informés;

9<sup>o</sup> situation d'urgence : cas exceptionnels de force majeure, tels que des conditions météorologiques extrêmes, des tremblements de terre, des inondations, des incendies ou encore la foudre;

10<sup>o</sup> coûts communs : coûts ne pouvant être directement attribués ni aux lignes louées ni à d'autres activités;

11<sup>o</sup> Chambre : la Chambre pour l'Interconnection, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées visé à l'article 79ter, 8<sup>o</sup>, de la loi.

#### CHAPITRE II. — Les conditions d'exploitation

##### Section 1re. — Le respect des exigences essentielles

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Afin de préserver la sécurité opérationnelle de son réseau en situation d'urgence, un organisme puissant sur le marché des lignes louées peut prendre les mesures suivantes :

- interruption du service;
- limitation des fonctions du service;
- refus de l'accès au service.

Néanmoins, même en cas de situation d'urgence, il met tout en oeuvre pour continuer à fournir le service à tous les utilisateurs.

§ 2. L'organisme puissant sur le marché des lignes louées communique immédiatement aux utilisateurs, par le moyen le plus rapide, le début et la fin de la situation d'urgence, ainsi que la nature et l'ampleur des restrictions provisoires du service.

**Art. 3.** L'organisme puissant sur le marché des lignes louées procure à l'utilisateur, conformément aux spécifications du point de raccordement au réseau, un service entièrement transparent qu'il peut utiliser à son gré de manière non structurée, à savoir sans interdiction ni prescription concernant les attributions de canaux.

**Art. 4.** L'organisme puissant sur le marché des lignes louées peut invoquer le maintien de l'intégrité du réseau ou l'interopérabilité des services pour refuser l'accès aux lignes louées.

En revanche, il ne peut invoquer ces deux motifs pour apporter des restrictions à l'utilisation de lignes louées que si, d'une part, l'équipement terminal ne satisfait pas avec conditions de l'article 94, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi ou que si, d'autre part, l'équipement terminal rentre dans l'un des cas mentionnés à l'article 95 de la loi.

Gelet op het advies van de Raad van State, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — Definities

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> wet : de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2<sup>o</sup> Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort als « B.I.P.T. », bedoeld in artikel 71 van de wet;

3<sup>o</sup> dienst voor huurlijnen : de dienst bedoeld in artikel 68, 8<sup>o</sup>, van de wet;

4<sup>o</sup> essentiële eisen : de eisen bedoeld in artikel 68, 29<sup>o</sup>, van de wet;

5<sup>o</sup> geografisch gebied : het geheel of een gedeelte van het grondgebied van het Rijk;

6<sup>o</sup> organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen : organisatie in de zin van artikel 68, 22<sup>o</sup>, van de wet, op een markt voor huurlijnen die bepaald wordt door het type of de types huurlijnen die in een specifiek geografisch gebied wordt of worden aangeboden;

7<sup>o</sup> standaardleveringstermijn : de termijn die ingaat op de dag van de definitieve schriftelijke bestelling van een huurlijn door de klant bij een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen en waarbinnen 95 % van alle huurlijnen van hetzelfde type ter beschikking van de klanten is gesteld;

8<sup>o</sup> standaardreparatietermijn : de periode tussen het moment dat een defect aan de organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen wordt gemeld, en het moment waarop 80 % van alle huurlijnen van hetzelfde type is hersteld en daarvan mededeling is gedaan aan de gebruikers;

9<sup>o</sup> noodsituatie : uitzonderlijke gevallen van overmacht, zoals extreme weersomstandigheden, aardbevingen, overstromingen, brand of blikseminslag;

10<sup>o</sup> gemeenschappelijke kosten : kosten die niet direct kunnen worden toegeschreven aan huurlijnen noch aan andere activiteiten;

11<sup>o</sup> Kamer : de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik bedoeld in artikel 79ter, 8<sup>o</sup>, van de wet.

#### HOOFDSTUK II. — De exploitatievoorwaarden

##### Afdeling 1. — De naleving van de essentiële eisen

**Art. 2.** § 1. Om de veiligheid van het functioneren van zijn netwerk te waarborgen gedurende een noodsituatie kan een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen de volgende maatregelen treffen :

- het onderbreken van de dienst;
- het beperken van de dienstfaciliteiten;
- het ontzeggen van de toegang tot de dienst.

Toch stelt die organisatie, zelfs gedurende een noodsituatie, alles in het werk om ervoor te zorgen dat de dienstverlening aan alle gebruikers doorgang vindt.

§ 2. De organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen brengt haar gebruikers onmiddellijk op de snelste manier op de hoogte van het begin en het einde van de noodsituatie, alsmede van de aard en de omvang van de tijdelijke beperking van de dienst.

**Art. 3.** De organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen bezorgt de gebruiker, in overeenstemming met de specificaties van het netwerkaansluitpunt, een volkomen transparante dienst, die hij naar eigen inzicht ongestructureerd kan gebruiken, dat wil zeggen zonder dat daarbij kanaaltoewijzingen worden verboden of voorgeschreven.

**Art. 4.** De organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen kan zich beroepen op het behoud van de netwerkintegriteit of de interoperabiliteit van diensten om de toegang tot huurlijnen te ontzeggen.

Daarentegen mag die organisatie zich maar op die twee redenen beroepen om beperkingen op te leggen aan het gebruik van huurlijnen wanneer enerzijds de eindapparatuur niet voldoet aan de voorwaarden van artikel 94, § 1, eerste lid, van de wet, of wanneer anderzijds de eindapparatuur valt onder één van de gevallen waarvan sprake in artikel 95 van de wet.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Si un équipement terminal ne répond pas aux exigences de l'article 94, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi ou rentre dans l'une des hypothèses indiquées à l'article 95 de la loi, l'organisme puissant sur le marché des lignes louées concerné a le droit de demander à l'utilisateur, par lettre recommandée à la poste, en motivant sa demande, de déconnecter l'équipement terminal en question du point de terminaison au réseau.

§ 2. Si l'utilisateur ne déconnecte pas le terminal en question dans les trois jours ouvrables de l'envoi de la demande, l'organisme puissant sur le marché des lignes louées concerné peut suspendre la fourniture de la ligne louée jusqu'à ce que l'utilisateur se soit exécuté.

Dès que l'utilisateur a débranché l'appareil terminal en question du point de raccordement du réseau, la fourniture de la ligne louée est reprise.

§ 3. Lorsqu'un organisme puissant sur le marché des lignes louées interrompt la fourniture de la ligne louée, conformément au paragraphe précédent, il doit en avertir l'utilisateur, au plus tard le jour ouvrable après l'interruption.

**Art. 6.** Un organisme puissant sur le marché des lignes louées peut invoquer la protection des données pour refuser l'accès aux lignes louées, conformément aux dispositions de l'article 107, § 3, alinéa 3, de la loi.

En revanche, il ne peut invoquer ce motif pour imposer des limitations à l'utilisation de lignes louées que lorsque celles-ci sont nécessaires au respect des dispositions de l'article 109<sup>ter</sup>D de la loi, de celles de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 8 décembre 1998, et de la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées, modifiée par la loi du 10 juin 1998.

*Section 2. — Renseignements à fournir à l'Institut en vue d'exercer sa fonction de contrôle*

**Art. 7.** En cas de situation d'urgence, l'organisme puissant sur le marché des lignes louées communique immédiatement à l'Institut, par le moyen le plus rapide, les renseignements énoncés à l'article 2, § 2.

**Art. 8.** L'organisme puissant sur le marché des lignes louées communique à l'Institut, pour approbation, la méthode de calcul des coûts qu'il applique.

**Art. 9.** Les contrats types élaborés par un organisme puissant doivent être communiqués à l'Institut préalablement à leur entrée en vigueur.

**Art. 10.** Une fois signé, le protocole visé à l'article 18, § 3, est transmis à l'Institut.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. La manière dont un organisme puissant sur le marché des lignes louées souhaite publier les informations visées à l'article 19, doit être communiquée par lettre recommandée à l'Institut au moins dix jours ouvrables avant cette publication. Il ne peut être procédé à la publication qu'après que l'Institut a approuvé le mode de publication.

§ 2. Si l'Institut n'est pas d'accord avec le mode de publication, il en informe l'organisme concerné dans les cinq jours après la réception de la lettre visée au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Si l'Institut ne s'est pas prononcé sur ce mode de publication dans les cinq jours ouvrables après la réception de la lettre visée au § 1<sup>er</sup>, ce silence équivaut à un accord.

§ 4. L'Institut fait référence à la publication en question dans le *Moniteur belge*.

**Art. 12.** Une version actualisée des informations relatives aux conditions de fourniture doit parvenir à l'Institut avant chaque 1<sup>er</sup> mars. Cette version doit être accompagnée d'un rapport indiquant les modifications vis-à-vis de la version précédente. Avant chaque 1<sup>er</sup> juillet, l'Institut transmet à la Commission européenne un rapport établi sur base de ces informations.

**Art. 5.** § 1. Wanneer de eindapparatuur niet voldoet aan de voorwaarden van artikel 94, § 1, eerste lid, van de wet of valt onder één van de gevallen waarvan sprake in artikel 95 van de wet, kan een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen de gebruiker per ter post aangetekende brief en gemotiveerd vragen de verbinding van de betreffende eindapparatuur met het netwerkaansluitpunt te verbreken.

§ 2. Wanneer de gebruiker de verbinding van de betreffende eindapparatuur met het netwerkaansluitpunt niet verbreekt binnen drie werkdagen na de verzending van het verzoek, kan de betreffende organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen de levering van de huurlijn onderbreken totdat de gebruiker gehoorzaamt.

Zodra de gebruiker de verbinding van de betreffende eindapparatuur met het netwerkaansluitpunt heeft verbroken, wordt de levering van de huurlijn hervat.

§ 3. Wanneer een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen de levering van een huurlijn overeenkomstig de voorgaande paragraaf onderbreekt, moet hij de gebruiker uiterlijk de werkdag na de onderbreking daarvan op de hoogte brengen.

**Art. 6.** Een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen kan zich beroepen op bescherming van de gegevens om de toegang tot huurlijnen te ontzeggen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 107, § 3, derde lid, van de wet.

Daarentegen mag die organisatie zich maar op die redenen beroepen om beperkingen op te leggen aan het gebruik van huurlijnen wanneer dit nodig is om de bepalingen na te leven van artikel 109<sup>ter</sup>D van de wet, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij wet van 8 december 1998, en van de wet van 30 juni 1994 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennismaken en openen van privé-communicatie en -telecommunicatie, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1998.

*Afdeling 2. — Inlichtingen die aan het Instituut moeten worden verstrekt zodat het zijn controlefunctie kan uitoefenen*

**Art. 7.** In geval van een noodsituatie deelt een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen aan het Instituut onmiddellijk, op de snelste manier de inlichtingen mee waarvan sprake in artikel 2, § 2.

**Art. 8.** Een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen deelt ter goedkeuring aan het Instituut het door haar toegepaste kostenberekeningssysteem mee.

**Art. 9.** De typecontracten van een organisatie met een sterke marktpositie worden voor hun inwerkingtreding aan het Instituut toegezonden.

**Art. 10.** Zodra het in artikel 18, § 3, bedoelde protocol ondertekend is, wordt het aan het Instituut toegezonden.

**Art. 11.** § 1. De wijze waarop de organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen de informatie vermeld in artikel 19 wenst te publiceren, moet ten laatste 10 werkdagen voor de publicatie per aangetekende brief aan het Instituut worden gemeld. Er kan pas tot publicatie overgegaan worden nadat het Instituut de wijze van publicatie heeft goedgekeurd.

§ 2. Indien het Instituut niet akkoord gaat met de wijze van publicatie, brengt het de betrokken organisatie hiervan binnen de 5 werkdagen na de ontvangst vermeld in § 1, op de hoogte.

§ 3. Indien het Instituut zich niet binnen de 5 werkdagen na de ontvangst vermeld in § 1, over de publicatiewijze heeft uitgesproken, geldt dit stilzwijgen als een goedkeuring.

§ 4. Het Instituut verwijst in het *Belgisch Staatsblad* naar de betreffende publicatie.

**Art. 12.** Telkens voor 1 maart moet een bijgewerkte versie van de informatie betreffende de leveringsvoorwaarden aan het Instituut worden bezorgd. Bij deze versie is een verslag gevoegd dat de wijzigingen ten opzichte van de vorige versie weergeeft. Het Instituut zendt telkens voor 1 juli een op basis van deze informatie opgesteld verslag over aan de Europese Commissie.

*Section 3. — Tarification et méthode de calcul des coûts en vue de prévenir des comportements anti-concurrentiels*

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** Les tarifs appliqués aux lignes louées par un organisme puissant sur ce marché doivent répondre aux exigences suivantes :

1° ils sont indépendants du type d'application mis en oeuvre par les utilisateurs de lignes louées;

2° ils comprennent au moins deux éléments :

a) les frais de raccordement initial;

b) la redevance périodique de location.

D'autres éléments de tarification peuvent être appliqués. Dans ce cas, ils doivent être transparents et reposer sur des critères objectifs;

3° ils s'appliquent aux fonctions fournies entre les points de raccordement du réseau par lesquels l'utilisateur accède au réseau.

§ 2. L'Institut peut, pour une zone géographique donnée, accorder une dérogation aux conditions imposées par le § 1<sup>er</sup> lorsqu'il estime que la concurrence existe effectivement sur le marché des lignes louées concerné.

**Art. 14. § 1<sup>er</sup>.** L'organisme puissant sur le marché des lignes louées applique une méthode de calcul des coûts adéquate en vue de l'exécution de l'article 13. Cette méthode de calcul des coûts inclut les éléments suivants :

1° les coûts directs supportés pour l'établissement, l'exploitation et le maintien des lignes louées, ainsi que pour la commercialisation et la facturation des lignes louées;

2° les coûts communs. Les catégories de coûts communs sont réparties selon une des manières suivantes :

a) chaque fois que possible, sur la base d'une analyse directe de la cause même des coûts;

b) si une analyse directe n'est pas concevable, sur la base d'un lien indirect existant avec une autre catégorie de coûts pour laquelle une attribution directe est possible;

c) si des critères directs ou indirects ne peuvent être trouvés pour l'attribution de la catégorie de coûts, une clé d'attribution générale est utilisée, calculée sur la base du rapport entre, d'une part, tous les coûts imputés directement et indirectement aux lignes louées et, d'autre part, l'ensemble des coûts attribuables directement et indirectement aux autres services.

**Art. 15.** L'Institut peut, s'il l'estime adéquate pour l'application de l'article 13 et s'il en a informé préalablement la Commission européenne, autoriser un opérateur puissant sur le marché des lignes louées à utiliser une méthode de calcul des coûts différente de celle énoncée à l'article 14.

*Section 4*

*La protection des utilisateurs en matière de contrat*

**Art. 16.** Les conditions de fourniture d'un service de lignes louées par un organisme puissant sur le marché des lignes louées sont fixées dans un contrat conclu avec le client.

Dans ce contrat, les parties s'accordent sur le mode et sur le degré de détail et de précision de la facturation.

**Art. 17. § 1<sup>er</sup>.** Sauf dérogation autorisée par l'Institut, l'organisme puissant sur le marché des lignes louées maintient son offre pendant au moins un an. L'offre mentionne toujours clairement la date d'échéance.

§ 2. Si l'Institut a autorisé une durée de validité de trois mois ou moins pour une offre, celle-ci ne peut être suspendue qu'en concertation avec les personnes qui en ont témoigné à temps leur intérêt.

*Afdeling 3. — Tarifiering en kostenberekeningssysteem ter voorkoming van concurrentievervalsing*

**Art. 13. § 1.** De tarieven voor huurlijnen die een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen vaststelt, voldoen aan de volgende vereisten :

1° de tarieven zijn onafhankelijk van het type toepassing waarvan huurlijnabonnees gebruik maken;

2° de tarieven zijn opgebouwd uit ten minste twee elementen :

a) de initiële aansluitkosten.;

b) de periodieke huursom.

Er mogen andere tariefelementen worden toegepast. In dat geval moeten deze doorzichtig zijn en op objectieve criteria berusten;

3° de tarieven zijn van toepassing op de faciliteiten die worden geleverd tussen de netwerkaansluitpunten welke de gebruikers toegang verschaffen tot het netwerk.

§ 2. Het Instituut kan voor een bepaald geografisch gebied een uitzondering op de vereisten van § 1 toestaan wanneer het van oordeel is dat er op de desbetreffende huurlijnenmarkt daadwerkelijke concurrentie bestaat.

**Art. 14. § 1.** Een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen gebruikt voor de tenuitvoerlegging van artikel 13 een gepast kostenberekeningssysteem. Dat berekeningssysteem omvat de volgende elementen :

1° de directe kosten voor de aanleg, de exploitatie en het onderhoud van de huurlijnen, alsook voor de marketing en de aantekening van die huurlijnen;

2° de gemeenschappelijke kosten. De categorieën van gemeenschappelijke kosten worden verdeeld op een van de volgende manieren :

a) voorzover mogelijk op grond van een rechtstreekse analyse van de oorzaak zelf van de kosten;

b) indien een dergelijke rechtstreekse analyse niet denkbaar is, op grond van een indirect bestaand verband met een andere categorie van kosten waarvoor een rechtstreekse toewijzing mogelijk is;

c) indien geen directe of indirecte criteria kunnen worden gevonden voor de toewijzing van de kostencategorie, wordt een algemene verdeelsleutel toegepast, berekend op basis van de verhouding van alle kosten die direct en indirect toegerekend worden aan de huurlijnen enerzijds en anderzijds alle kosten die direct of indirect toegerekend kunnen worden aan de overige diensten.

**Art. 15.** Een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen mag een ander kostenberekeningssysteem toepassen dan dat van artikel 14 op voorwaarde dat het Instituut dit systeem geschikt acht voor de uitvoering van artikel 13 en wanneer het de Europese Commissie hiervan vooraf op de hoogte heeft gesteld.

*Afdeling 4*

*De bescherming van de gebruikers wat het contract betreft*

**Art. 16.** De voorwaarden voor de levering van een dienst voor huurlijnen door een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen worden vastgesteld in een contract met de klant.

In dat contract komen de partijen overeen welke de wijze, de graad van detaillering en de nauwkeurigheid van de facturatie zal zijn.

**Art. 17. § 1.** Behoudens uitzonderingen toegestaan door het Instituut, handhaaft een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen haar aanbod gedurende minstens 1 jaar. Het aanbod maakt te allen tijde duidelijk melding van de vervaldatum.

§ 2. Indien het Instituut toegestaan heeft dat een aanbod slechts gedurende drie maanden of minder gehandhaafd moet blijven, kan dit aanbod enkel beëindigd worden in overleg met de personen die tijdig hun interesse hebben laten blijken.

*Section 5. — La collaboration avec le service de médiation pour les télécommunications*

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Tout organisme fournissant un service de lignes louées désigne la personne en son sein qui se chargera des relations avec le service de médiation pour les télécommunications. Le nom de la personne ainsi désignée et ses coordonnées sont immédiatement transmis au service de médiation pour les télécommunications.

§ 2. Tout organisme fournissant un service de lignes louées informe ses clients des possibilités de recours auprès du service de médiation pour les télécommunications. Cette information est réalisée en accord avec ledit service de médiation.

§ 3. En vue d'assurer un traitement efficace des litiges transmis au service de médiation pour les télécommunications, un protocole est conclu entre l'organisme fournissant le service de lignes louées et le service de médiation pour les télécommunications. Ce protocole détermine les modalités de traitement des plaintes et comprend, notamment, la convention d'arbitrage dont question à l'article 43bis, § 3, 4<sup>e</sup>, de la loi.

*Section 6. — Obligation de publicité à charge des organismes puissants sur le marché des lignes louées*

**Art. 19.** L'organisme puissant sur le marché des lignes louées publie, conformément à l'article 11, les informations suivantes :

*A. Les caractéristiques techniques*

Les caractéristiques techniques contiennent tant les caractéristiques physiques et électriques ou optiques que les spécifications techniques des performances détaillées s'appliquant au point de terminaison du réseau. Lors de la publication, il est fait explicitement référence aux normes utilisées.

*B. Les tarifs*

Les tarifs comportent les éléments mentionnés à l'article 13, § 1<sup>er</sup>. La différenciation éventuelle des tarifs, par exemple, en fonction du niveau de qualité fourni ou du nombre de lignes louées fourni, doit être indiquée.

*C. Les conditions de fourniture*

Ces informations contiennent au moins les éléments suivants :

1. la procédure nécessaire pour effectuer une commande ferme;
2. le délai de fourniture standard;
3. la durée du contrat, y compris la durée contractuelle généralement prévue et la durée contractuelle minimale qui ne peut être refusée par l'utilisateur;
4. le délai de réparation standard, le cas échéant, par classe de qualité des lignes louées;
5. les délais de réparation prévus pour les nouveaux types de lignes louées;
6. les règles en matière d'indemnisation ou de remboursement;

*D. Les exigences en matière d'autorisation et de déclaration*

Ces informations comportent les éléments suivants :

1. les conditions découlant de l'application de la section première du présent arrêté en ce qui concerne les exigences essentielles;
2. une liste de tous les documents dans lesquels figurent les conditions d'octroi de licence et de déclaration imposées aux utilisateurs de lignes louées en vue de la fourniture de services à des tiers.

*E. Les conditions de raccordement pour les équipements terminaux*

Les informations relatives aux conditions de raccordement contiennent un aperçu complet des exigences auxquelles doivent satisfaire les équipements terminaux à raccorder à la ligne louée concernée.

*F. Les offres*

Toute nouvelle offre et toute modification aux offres existantes sont publiées au plus tard dix jours ouvrables avant la mise en œuvre des nouvelles offres ou des modifications.

*Afdeling 5. — De samenwerking met de ombudsdienst voor telecommunicatie*

**Art. 18.** § 1. Elke organisatie die een dienst voor huurlijnen levert, wijst intern een persoon aan die verantwoordelijk is voor de betrekkingen met de ombudsdienst voor telecommunicatie. De naam van die aangewezen persoon en het volledige adres worden onmiddellijk meegedeeld aan de ombudsdienst voor telecommunicatie.

§ 2. Elke organisatie die een dienst voor huurlijnen levert, licht zijn klanten in over de mogelijkheden om een beroep te doen op de ombudsdienst voor telecommunicatie. Die informatie wordt in overstemming met die ombudsdienst verstrekt.

§ 3. Met het oog op een efficiënte behandeling van de geschillen die bij de ombudsdienst voor telecommunicatie aanhangig zijn gemaakt, wordt tussen de organisatie die de dienst voor huurlijnen levert en de voormelde ombudsdienst voor telecommunicatie een protocol gesloten. Dat protocol bepaalt de nadere regels voor de behandeling van klachten en bevat onder meer de arbitrageovereenkomst waarvan sprake in artikel 43bis, § 3, 4<sup>e</sup>, van de wet.

*Afdeling 6. — Verplichting tot openbaarheid voor de organisaties met een sterke positie op de markt voor huurlijnen*

**Art. 19.** Een organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen publiceert overeenkomstig artikel 11 de volgende informatie :

*A. Technische karakteristieken*

De technische karakteristieken omvatten zowel de fysische en elektrische of optische karakteristieken als de gedetailleerde technische specificatie van de gedetailleerde prestaties aan het netwerkaansluitpunt. Bij de publicatie wordt uitdrukkelijk verwezen naar de gebruikte normen.

*B. Tarieven*

De tarieven bevatten de elementen vermeld in artikel 13, § 1. Wanneer de tarieven worden gedifferentieerd, bijvoorbeeld naar gelang van het geleverde kwaliteitsniveau of naar gelang van het aantal geleverde huurlijnen, moet dit worden vermeld.

*C. Leveringsvoorwaarden*

Deze informatie bevat ten minste de volgende elementen :

1. de procedure voor het plaatsen van een definitieve bestelling;
2. de standaardleveringstermijn,
3. de contractduur, met inbegrip van de algemeen geldende contractduur en de minimale contractduur welke de gebruiker niet mag weigeren;
4. de standaardreparatietermijn, in voorkomend geval per kwaliteitsklasse van huurlijnen;
5. de streefreparatietermijnen voor nieuwe huurlijntypes;

*D. Eisen in verband met vergunning en aangiften*

Deze informatie bevat de volgende elementen :

1. de voorwaarden die voortvloeien uit de toepassing van afdeling een van dit besluit in verband met de essentiële eisen;
2. Een lijst van alle documenten waarin de voorwaarden vermeld staan in verband met de toekenning van vergunningen en aangiften die worden opgelegd aan gebruikers die huurlijnen gebruiken voor het aanbieden van diensten aan derden.

*E. Aansluitingsvoorwaarden voor eindapparatuur*

De informatie over de aansluitingsvoorwaarden omvat een volledig overzicht van de eisen waaraan de op de betrokken huurlijn aan te sluiten eindapparatuur moet voldoen.

*F. Aanbiedingen*

Nieuwe aanbiedingen en wijzigingen in bestaande aanbiedingen worden uiterlijk 10 werkdagen voor de introductie van de nieuwe aanbiedingen of het doorvoeren van de wijzigingen gepubliceerd.



*Section 7.* — Contrôle de la Chambre en cas de refus ou d'interruption de fourniture de lignes louées et en cas de réduction de la disponibilité des fonctions de lignes louées

**Art. 20.** Sans préjudice de l'application des articles 2, § 1<sup>er</sup>, 4 et 6, l'organisme puissant sur le marché des lignes louées ne peut mettre en oeuvre sa décision de refuser ou d'interrompre la fourniture d'une ligne louée ou de réduire la disponibilité des fonctions d'une ligne louée pour des raisons de non-respect présumé des conditions d'utilisation par l'utilisateur avant d'avoir obtenu une décision d'autorisation de la Chambre.

La demande d'autorisation est formulée à la Chambre par l'organisme puissant sur le marché des lignes louées par lettre recommandée à la poste, avec copie à l'utilisateur concerné. La demande d'autorisation doit être motivée.

La Chambre convoque, dans les deux semaines qui suivent la réception de la demande, les parties pour les entendre. Il rend sa décision motivée dans les cinq jours ouvrables qui suivent la comparution des parties et la notifie aux parties dans la semaine suivant son adoption.

**Art. 21.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 22.** Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'application du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,  
R. DAEMS

*Afdeling 7.* — Toezicht door de Kamer in geval van weigering of onderbreking van de levering van huurlijnen en in geval van beperking van de huurlijnfaciliteiten

**Art. 20.** Onverminderd de toepassing van de artikelen 2, § 1, 4 en 6 mag de organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen haar beslissing om de levering van een huurlijn te weigeren of te onderbreken of de huurlijnfaciliteiten te beperken wegens vermeende niet-inachtneming van de gebruiksvoorwaarden door de gebruiker, niet uitvoeren vooraleer zij de toestemming heeft gekregen van de Kamer.

Het verzoek om toestemming aan de Kamer vanwege de organisatie met een sterke positie op de markt voor huurlijnen wordt via een ter post aangetekende brief gedaan, met een afschrift aan de betrokken gebruiker. Het verzoek om toestemming moet gemotiveerd zijn.

De Kamer roept binnen de twee weken die volgen op de ontvangst van het verzoek de partijen bijeen om ze te horen. Het verstrekt zijn gemotiveerd besluit binnen de vijf werkdagen die volgen op het verschijnen van de partijen en deelt dat besluit aan de partijen mee in de week die volgt op de aanneming ervan.

**Art. 21.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 22.** Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,  
R. DAEMS

#### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 1999 — 3703

[C — 99/03579]

**10 NOVEMBRE 1999.** — Arrêté royal relatif à l'émission de pièces de monnaie en or de 5 000 F et de pièces en argent de 500 F, millésimées 1999, à l'occasion de "Bruxelles/ Brussel 2000"

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 112 de la Constitution;

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 23 décembre 1988;

Vu la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 9 mars 1999, le 30 août 1999, et le 2 septembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 octobre 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est frappé 2 000 pièces en or de 5 000 F de qualité proof, 500 000 pièces de 500 F en argent de qualité courante et 30 000 pièces de 500 F en argent de qualité proof.

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 1999 — 3703

[C — 99/03579]

**10 NOVEMBER 1999.** — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte van muntstukken in goud van 5 000 F en zilver van 500 F, jaartal 1999, ter gelegenheid van "Bruxelles/Brussel 2000"

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 112 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wet 23 december 1988;

Gelet op de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 9 maart 1999, 30 augustus 1999 en 2 september 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 14 oktober 1999;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Er worden 2 000 goudstukken van 5 000 F in proof uitvoering, 500 000 zilverstukken van 500 F in circulatiekwaliteit en 30 000 zilverstukken van 500 F in proof-uitvoering geslagen.